



ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ

**Всеукраїнської студентської
науково-практичної конференції**

**«РОМАНО-ГЕРМАНСЬКІ МОВИ В
СУЧАСНОМУ МІЖКУЛЬТУРНОМУ
ПРОСТОРІ»**

22 листопада 2017 р.



Полтава-Старобільськ

2017

**Збірник матеріалів Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції
«Романо-германські мови в сучасному міжкультурному просторі»**

**Міністерство освіти та науки України
Державний заклад «Луганський національний
університет імені Тараса Шевченка»**

Кафедра романо-германської філології ЛНУ

**ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ
Всеукраїнської студентської науково-практичної
конференції**

**«РОМАНО-ГЕРМАНСЬКІ МОВИ В СУЧАСНОМУ
МІЖКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРИ»
(22 листопада 2017)**

**Полтава – Старобільськ
ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка»**

2017

УДК [811.11+811.13]:316.776

Рецензенти:

- Дмитренко В.І.* - доктор філологічних наук, професор кафедри української та світової літератур Криворізького державного педагогічного університету.
- Моїсеєнко О.Ю.* - доктор філологічних наук, професор кафедри теорії та практики перекладу, ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
- Кіщенко Ю.В.* - кандидат педагогічних наук, доцент, Херсонський державний університет.

Збірник матеріалів Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Романо-германські мови в сучасному міжкультурному просторі» (22 листопада 2017 року, Полтава – Старобільськ) / за заг. ред. Т.А. Кокнової ; Держ. закл. «Луган. нац. ун-т імені Тараса Шевченка». – Вип. 1. – Старобільськ : Вид-во ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2017. – 233 с.

До збірника ввійшли матеріали Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Романо-германські мови в сучасному міжкультурному просторі».

Збірник розрахований насамперед на молодих науковців, магістрантів та студентів вищих навчальних закладів.

*Рекомендовано до друку вченою радою Луганського національного університету імені Тараса Шевченка
(протокол № 5 від 24 листопада 2017 року)*

© Колектив авторів, 2017
© ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка», 2017

юриста. Саме ці професії потребують високого рівня теоретичних знань та практичних навичок. Отримання диплому вимагає складання іспитів. Для людей, які займаються цими видами діяльності, в суспільстві ставляться з повагою та пошаною.

Проаналізувавши різні визначення «концепту», можна зробити висновок, що концепти виступають як ідеальні, абстрактні одиниці, смисли, якими людина оперує в процесі мислення. Вони відображають зміст отриманих знань, досвіду, результатів всієї діяльності людини і результати пізнання нею навколишнього світу у вигляді певних розумових сутностей. Людина мислить концептами, які подають відомості про об'єкти і їх властивості, тобто концепт – це результат пізнання.

Література:

1. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П. Бабушкин. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 1996. – 104 с.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – М. : Гнозис, 2004. – 390 с.
3. Пименова М. В. Душа и дух: особенности концептуализации / М. В. Пименова. – Кемерово : ИПК «Графика», 2004. – 386 с.

Шкарлет В.О., магістрант
Кокнова Т.А., к. пед. н., доцент
ДЗ «Луганський національний університет
імені Тараса Шевченка», Старобільськ

ПЕРШОДЖЕРЕЛА ПОХОДЖЕННЯ АНГЛІЙСЬКИХ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК

Прислів'я та приказки використовуються в процесі навчання іноземної мови вже дуже давно. Зараз їх використання допомагає опанувати такі аспекти мови як вимова, граматики, лексика. Також прислів'я та приказки допомагають учням оволодіти найважливішим видом мовної діяльності – говорінням.

Використання прислів'їв та приказок при організації уроків у школі буде сприяти більш глибокому розумінню національного світосприйняття, відображеного у мовній картині світу. Даний аспект сприяє виділенню основних «життєвих» концептів, котрі дозволятимуть вивчати іноземну мову, поринувши в культуру і традиції народу.

Стан практичної розробки питань про джерела походження англomовних прислів'їв та приказок такий, що ми маємо відомості про їх генезу завдяки працям українських дослідників Г. Удовиченка, А. Коваль, і зарубіжних В. Мокієнка, О. Молоткова, Г. Бюргер та ін. Серед лінгвістів, що досліджували походження прислів'їв та приказок англійської мови загальновідоме ім'я О. Куніна [1, с.128]. Але не зважаючи на численні наробки у цій галузі, все ще залишається не достатньо розробленим питання про першоджерела походження прислів'їв та приказок, саме тому метою є більш детальне ознайомлення з різноманітними джерелами походження прислів'їв та приказок при вивченні англійської мови.

У рамках цього дослідження увага зосереджена на деяких дисертаційних роботах українських дослідників, які стосуються розглядання джерел походження прислів'їв та приказок при вивченні англійської мови. Починаючи огляд напрацювань слід відмітити, що прислів'я та приказки – стародавній жанр народної творчості. Вони виникли в далекі часи і сягають своїм корінням найдавніших витоків [1, с.130]. Багато з них з'явилися ще тоді, коли не було писемності. У фразеології виділено спеціальний розділ – пареміологія, яка вивчає структурно-семантичний тип стійких словосполучень, які називаються прислів'ями та приказками [2, с.40].

Цікаві напрацювання представлені у роботі А. Волкова, який стверджує, що пареміологія – це розділ фольклористики, що займається мовним і структурним аналізом паремій – прислів'їв і приказок. Також зазначає що існує розділ фольклористики – пареміографія, який є невід'ємною частиною пареміології [3, с.89].

Особливе значення мають роботи М. Лановника та З. Лановника, які вважають що пареміографія – це частина фольклору, яка об'єднує найкоротші жанри, що в образній формі відтворюють найістотніші явища і реалії дійсності: прислів'я,

приказки (приповідки) та їх жанрові різновиди – вітання, побажання, прокльони, порівняння, прикмети, каламбури, тости. Окрім цього вчені довели що все це – словесні мініатюри, що в процесі формування закріпились як своєрідні усталені формули, образні кліше [4, с.18-19].

Мовознавці розглядають лише лінгвістичний аспект: відносять їх до розряду мовних фразеологізмів, пояснюють лексичне значення (пряме і переносне), вивчають вживання у живому мовленні» [5, с.45-46]. Вивчення походження прислів'їв і приказок займалися багато лінгвістів, ними висунуті різні гіпотези про їхню появу і функціонування в мові.

В. Жуков стверджує, що дуже важко визначити, з яких часів серед народу почали ходити прислів'я. Невідомо і час виникнення перших приказок, але, на думку дослідника, незаперечно одне: прислів'я та приказки виникли у віддаленій давнині і з того часу супроводжують народу на всьому протязі його історії [1, с.141]. За висловом С. Бережан, одним з джерел появи прислів'їв і приказок є усна народна творчість – пісні, казки, билини, загадки [1, с.149].

Отже, аналізуючи різні точки зору лінгвістів, прислів'я та приказки в переважній більшості створюються самим народом і відбивають найрізноманітніші сторони людського життя. В майбутньому тематика прислів'їв значно розширилась. Проте, їх повчальний зміст зберігся та незабаром став однією з їх відмінних жанрових ознак [6, с.53-54].

У даній роботі розглянуто основні джерела виникнення англійських прислів'їв і приказок. Відібрана література та розглянуті роботи українських дослідників дозволила виділити наступні способи походження прислів'їв та приказок: народне, літературне, біблійне, запозичення з іншої культури, а також висловлювання відомих людей.

Література

1. Дубенко О. Ю. Англо-американські прислів'я та приказки. – Вінниця, Нова Книга, 2004. – 416 с.
2. Петрова Г. С., Беляков В. И. Общая английская фразеология. – Днепропетровск: Наука и техника, 2003. - 225 с.

3. Кузько П.В. До питання про перспективність дослідження паремій. – Мелітополь: видавництво Мелітопольський державний педуніверситет, 2003. – 140 с.

4. Колоїз Ж. В. Українська пареміологія [навч. посіб. для студ. філол. спец. вищ. навч. закл.] / Колоїз Ж. В., Малюга Н. М., Шарманова Н. М.; за ред. Колоїз. Ж.В. – Кривий Ріг : ТО «ЦЕНТР-ПРИНТ», 2012. – 349 с.

5. Алефиренко Н. Ф. Фразеологія и пареміологія : [учеб. пособ. для бакалав. ур. фил. образ.] / Алефиренко Н.Ф., Семененко Н.Н. – М.: Наука, 2009. – 344 с.

6. Тараненко Л. Актуалізація англійських прозових фольклорних творів малої форми: монографія/ Тараненко Л. – К. : Кафедра, 2014. – 288 с.

Якуніна А.А., магістрант

Гавриляк В.В., викладач

ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка», Старобільськ

СЕРІАЛ «ШЕРЛОК» ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ АНГЛІЙСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРУ

Серіал «Шерлок», відомий також як «Шерлок Холмс», - британський телесеріал компанії Hartswood, знятий для BBC Wales. Сюжет заснований на творах Артура Конан Дойля про детектива Шерлока Холмса, проте дія відбувається (в основному) в наші дні.

Британські серіали по праву вважаються кращими, тому що знають та дійсно вміють там знімати якісне і придатне кіно. Особливо добре у сценаристів і режисерів виходять серіали: достатньо порівняти рейтинги британських серіалів та інших, з інших країн, щоб стало очевидно, що великим попитом користуються саме ті, що зняті у Великобританії. Одним з найбільш популярних можна сміливо назвати серіал Шерлок. Фільмів про Шерлока Холмса знято чимало, оскільки цей герой заслуговує уваги і поваги; він притягує продюсерів і режисерів, як магніт [2].

Наукове видання

Збірник матеріалів

Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Романо-германські мови в сучасному міжкультурному просторі»

Редакційна колегія:

Савченко С.В., д-р пед. наук, професор, ректор (голова);
Шехавцова С.О., д-р пед. наук, професор, завідувач кафедри романо-германської філології;
Кокнова Т.А., канд.пед.наук, доцент (відпов. редактор);
Биндас О.М., канд.пед.наук, доцент (відпов. секретар);
Савельєва Н.О., канд. філ. наук, доцент;
Шаповалова Л.В., канд. пед. наук, доцент;
Чуча П.О., канд.філ.наук, доцент;
Груненко Д.Ю., викладач;
Веремєєва М.В., викладач.

За заг. ред. д-р пед. наук, професор, завідувача кафедри романо-германської
філології

С.О. Шехавцової

Коректор – Т.А. Кокнова

Комп'ютерне макетування – Т.А. Кокнова, О.М. Биндас

Відповідальні за випуск:

Кокнова Т.А., канд.пед.наук, доцент.

Здано до склад. 30.11.2017 р. Підп. до друку 27.11.2017 р.

Формат 60x84 1/16. Папір офсет. Гарнітура Times New Roman. Друк
ризографічний. Ум. друк. арк. 15,92. Наклад 39 прим. Зам. № 67.

Видавець і виготовлювач

Видавництво Державного закладу

«Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»

пл. Гоголя, 1, м. Старобільськ, 92703. Тел./факс: (06461) 2-16-02.

e-mail: mail@luguniv.edu.ua

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3459 від 09.04.2009 р.